раздел 35

доступ и распространение

Опубликовано в 2016 г. Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

7, Place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France

© UNESCO, 2016



Данная публикация предлагается в открытом доступе под лицензией Attribution-ShareAlike 3.0 IGO (CC-BY-SA 3.0 IGO) (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/igo/>). Используя содержание данной публикации, пользователи соглашаются с правилами пользования Репозитория открытого доступа ЮНЕСКО ([www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-rus](http://www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-rus)).

Изображения этой публикации не подпадают под лицензию CC-BY-SA и не могут использоваться, воспроизводиться или продаваться без предварительного разрешения владельцев авторских прав.

Оригинальное название : Access and dissemination

Опубликовано в 2016 г. Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Бюро ЮНЕСКО / Институт ЮНЕСКО / Соиздатель

Использованные названия и представление материалов в данной публикации не являются выражением со стороны ЮНЕСКО какого-либо мнения относительно правового статуса какой-либо страны, территории, города или района или их соответствующих органов управления, равно как и линий разграничения или границ.

Ответственность за взгляды и мнения, высказанные в данной публикации, несут авторы. Их точка зрения может не совпадать с официальной позицией ЮНЕСКО и не накладывает на Организацию никаких обязательств.

план занятия

продолжительность:

2 часа

цель:

К концу данной сессии участники должны обладать общим пониманием того, что означает распространение в рамках инвентаризации и охраны НКН и быть способны разработать план по распространению, по крайней мере, одного элемента.

описание:

Настоящий раздел посвящён деятельности, проводимой после инвентаризации. В нём рассмотрены варианты доступа, использования и распространения аудиовизуальной документации, созданной во время инвентаризации, которые доступны сообществу, всегда помня о конечной цели – охране инвентаризируемого нематериального культурного наследия.

Предлагаемый порядок:

* Доступ и распространение
* Планы по доступу сообществ
* Создание планов: варианты
* Публикации: возможности и вызовы
* Распространение песен и рассказов из Уганды
* Создание планов вещания
* Использование интернета для распространения
* Упражнение: Составление плана распространения материалов сообществом с целью охраны НКН

вспомогательные документы:

* Презентация PowerPoint к разделу 35

раздел 35

доступ и распространение

комментарий фасилитатора

#### введение: планы сообществ по распространению

Инвентаризация не является самоцелью. Важно призвать участников и представителей сообществ проанализировать, что можно сделать с материалами и документацией, созданными во время процесса инвентаризации. Сюда относится обеспечение доступа сообщества к материалам с целью поддержки и охраны НКН, или, возможно, распространения материалов в более широком масштабе через публикации и вещание. Для многих сообществ, которые решили участвовать в процессе инвентаризации, доступ к подобным материалам является не только важным стимулом, но и этическим императивом. Процесс распространения может также внести вклад в инвентарь и обогатить его. Более подробно о вкладе, который инвентаризация может внести в охрану, говорится в соответствующем разделе.

Настоящий раздел следует использовать тогда, когда полевая работа уже началась, а информация об элементах НКН была собрана и записана.

###### слайд 1.

Доступ и распространение

###### слайд 2.

В этой презентации …

###### слайд 3.

После инвентаризации … доступ и распространение

Здесь представлены некоторые основные определения терминов «доступ» и «распространение». В целом, доступ представляет собой более пассивную деятельность, включающую возможность делать ссылки, смотреть, слушать и т.п. Распространение является более активным процессом, включающим оказание поддержки. В то же время распространение обычно не имеет дело с исходными данными и предпочитает готовые продукты, например, публикации, программы и т.п., созданные на основе необработанных данных и документации. Это часто связано с созданием новых материалов вдобавок к наличным ресурсам, например, новых записей танцев или музыки, либо программ, включающих интервью с практическими выразителями и зрителями, аудиторией, характеризующиеся более разнообразной подборкой записей.

###### слайд 4.

Цель

На слайде представлено несколько ответов на вопрос: «Для чего нам нужны доступ и распространение?» Обеспечение доступа сообщества и осуществление деятельности по распространению увеличивают ценность перечня и дают людям возможность взаимодействовать с НКН, а также с теми ресурсами, которые были созданы благодаря перечню. Часто распространение даёт возможность получения постоянного дохода, способствуя охране. Благодаря проведению мероприятий по распространению сообщество может решить, что оно хочет представить, какое НКН представляется и как оно представляется. Это инструмент, благодаря которому сообщество взаимодействует с общественностью по своим собственным правилам.

###### слайд 5.

Планы относительно доступа сообщества

На данном слайде представлено несколько практических подсказок относительно того, как можно успешно обеспечить доступ сообщества. Как подчёркивалось на протяжении всего семинара, прежде всего необходимо, чтобы имелись все разрешения и согласия на предоставление доступа. Это касается даже доступа со стороны членов сообщества. Простой, желательный способ обеспечения доступа – предоставление копий всем тем, кого фотографировали и записывали. Рекомендуется, чтобы это было предусмотрено в планах и сметах расходов на инвентаризацию. Он должен также соответствовать этическим требованиям. Однако долговременное удовлетворительное решение этой проблемы заключается в сдаче материалов на хранение в культурный центр сообщества, архив, музей или подобное учреждение, которое может хранить их и обеспечивать доступ, способствуя распространению. Если подобных учреждений не существует, а поддержка идее их создания есть, это может служить мотивацией создания подобной организации в сообществе. В любом случае необходимо подготовить документацию и соглашения, чтобы обеспечить надлежащее использование сданных на хранение материалов.

###### слайд 6.

Разработка планов распространения

В разработке планов распространения участвуют многие люди и учреждения. Поэтому важно вначале получить согласие и разрешение, а также установить, кто и в каком объёме будет участвовать. При организации проекта члены сообщества могут нуждаться в помощи профессионалов или консультантов. Она может быть добровольной или оплачиваться, но условия сотрудничества должны быть оговорены заранее. Распространение требует также наличия подробного плана, в том числе проработки вопросов финансирования.

В случае распространения могут быть поступления доходов от продаж или передачи прав. Сообщество должно решить, как они должны использоваться.

###### слайд 7.

Планы сообщества по распространению: варианты

На слайдах представлены примеры тех направлений, по которым может развиваться распространение. Здесь рассмотрено несколько вопросов, связанных с публикацией, вещанием и использованием интернета.

* **Печатные средства информации**, возможно, не самый современный тренд, но они находят свою сферу использования и обладают определёнными преимуществами. Печатные средства информации могут принимать различную форму: книги, буклеты, брошюры и постеры для выставок. Для доступа к ним не нужны никакие технологии, но для их производства определённые технологии необходимы. Впрочем, печатные средства информации предполагают умение читать и писать и обладают языковой спецификой и особенностями алфавита; всё это накладывает определённые ограничения. Электронные публикации включают видео, СD-диски и прочую электронную продукцию. Их выпуск зависит от наличия средств. Все формы публикации полезны при повышении осведомлённости и обеспечении понимания соответствующего НКН и, соответственно, для гарантирования уважения и признания.
* **Вещание** – очень эффективный способ распространения информации о НКН. Оно может охватывать как местную, так и всемирную аудиторию, в зависимости от принятого подхода. Например, радио сообщества является исключительно полезной платформой для коммуникации с сообществом, поскольку дальность его передачи невелика. Члены сообщества должны решить, какое направление им следует избрать и по каким причинам, так как каждое имеет свои плюсы. Впрочем, выбор какого-либо определённого подхода не означает исключение остальных. Вещание не требует грамотности в том, что касается аудитории, и это является его преимуществом; оно также более доступно, чем публикации или интернет.
* **Интернет** сегодня является, пожалуй, самой эффективной платформой для распространения материалов. Стоимость его невысока, а также есть много бесплатных продуктов, которые делают веб-публикацию обоснованным выбором. Кроме того, это привлекательная платформа для молодых членов сообщества. Впрочем, использование интернета зависит от предпочтений сообщества и наличия доступа к нему.

###### слайд 8.

Использование информации для публикаций

Публикации могут появляться как в печатном, так и в электронном виде. Печатные средства информации весьма разнообразны – начиная от брошюр и буклетов до научных публикаций. Особенно важно создание учебных материалов для школ, поскольку это способствует передаче НКН следующим поколениям. Можно также издавать практические руководства по практикам НКН, кулинарные книги с традиционными рецептами, песенники, сборники рассказов.

Электронные издания включают DVD и CD-диски, которые широко распространены во многих уголках мира. Изданная продукция нуждается в учреждении по организации сбыта и распространения, однако может и приносить доход, что может помочь поддержать практических выразителей НКН.

Подобная деятельность ни в коем случае не должна нарушать жизнеспособность нематериального культурного наследия, и необходимо принять все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы сообщество являлось основным бенефициаром. Особое внимание следует уделить тому, какое влияние такая деятельность может оказать на природу и жизнеспособность элементов НКН, в особенности на наследие, проявляющееся в области обрядов, обычаев или знаний, относящихся к природе и вселенной (см. Оперативное руководство, пункт 116).

###### слайды 9.

Пример: песни и рассказы из Уганды

Это пример публикации, в которой были использованы традиционные песни и рассказы народа баганда юга Уганды для создания детской книги песен и танцев. Переводы текстов с языка луганда на английский позволяют англоговорящим детям различных культур пользоваться этой книгой. Данная публикация является примером использования традиции НКН для создания простого продукта с хорошим дизайном, который можно использовать как в рамках данной культуры, так и вне её.

Публикации повысили осведомлённость, достигли людей, обусловили интерес к своей культуре и самоидентификации среди баганда; таким образом, НКН повысило престиж данного сообщества. Однако были высказаны и некоторые предостережения. Положительные последствия публикации для охраны нельзя принимать бездоказательно, и всё время надо рассматривать как позитивные, так и негативные последствия.

###### слайд 10.

Создание планов по вещанию

Существует множество вариантов вещания, начиная от традиционных радио и телевидения до интернета, многие из которых обладают высоким уровнем наглядности и могут помочь в популяризации НКН. Однако, как и во всём, что касается распространения, сообщество должно ясно сознавать цель проекта, что поможет выбрать подходящий формат.

###### слайд 11.

Использование интернета для распространения

Сегодня сообщества могут использовать интернет с большой пользой для себя. Хотя продолжают использоваться сайты и блоги, сейчас большую аудиторию имеют социальные сети, такие как Facebook и YouTube. Facebook имеет специальные страницы, которые можно использовать для создания сообщества; на них сравнительно легко можно загрузить аудиовизуальные информационные данные и создать онлайн сообщество в поддержку НКН. YouTube предоставляет открытую платформу, на которой можно разместить и просматривать совместное видео, представления и т.д.

раздел 35

Упражнение:

составление планов распространения материалов сообществом с целью охраны нкн

### цель:

Цель данного упражнения состоит в том, чтобы участники высказали свои идеи насчёт того, какие у сообщества есть возможности по использованию материалов, собранных в ходе процесса инвентаризации.

Распространение – ключевой способ повышения осведомлённости об определённом элементе как внутри, так и за пределами сообщества. Оно может также способствовать делу охраны, являющейся основным принципом Конвенции.

Участники призываются обдумать различные средства и пути распространения (например, печатные или электронные публикации, аудиовизуальные средства информации, использование средств массовой информации, включая телерадиовещание, веб-сайты и блоги в интернете, документальные фильмы и пр.), имея в виду содействие охране нематериального культурного наследия, о котором идёт речь.

### время:

90 минут. Рекомендуется дополнительное время для презентаций. Общая продолжительность упражнения будет зависеть от числа групп, желающих сделать презентации.

### материалы:

Бумага для флипчартов, если лэптопы недоступны.

### порядок проведения:

Лучше всего данное упражнение проводить как групповое. В каждую группу должны входить представители сообщества, в зависимости от общего количества участников.

Каждая группа должна выбрать и обсудить элемент, над которым она работала во время полевой практики. Затем они разрабатывают план по распространению, используя один или несколько подходов. Если, например, выбирается вещание, их план должен объяснять, какой вид вещания наиболее подходящий, какие не следует применять и почему, как это можно реализовать. В них должны быть также перечислены разные люди, учреждения и те роли, которые они играют в процессе инвентаризации. Группа должна также использовать фотографии и изображения в своей презентации.

Упражнение можно организовать, используя следующие вопросы. Участники должны объяснить причины своего выбора.

* Выберите элемент, который ляжет в основу плана по распространению. Лучше всего выбрать элемент, с которым вы сталкивались во время полевой практики. Представители сообщества могут помочь в выработке рекомендаций.
* Какая форма распространения лучше всего соответствует цели охраны элемента? Среди прочего это может быть книга, театр сообщества, брошюра, видео, телепрограмма или документальный фильм.
* Какой подход вы используете? Почему вы думаете, что данный метод эффективен? Что это принесёт сообществу? Внесёт ли он эффективный вклад в охрану?
* Каких людей и какие учреждения вам следует привлечь?
* Как вы планируете финансировать данную программу по распространению?
* Для иллюстрации своего плана старайтесь использовать фотографии и записи, сделанные во время полевой практики.

Если доступ к компьютерам ограничен, фасилитатор может, при желании, раздать участникам бумагу для флипчартов, которую можно использовать для создания презентаций. Затем экспертная группа фасилитаторов может создать жюри для рассмотрения всех предложений и выставления оценок.